Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE RADY (ES) č. 1342/2008

z 18. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2004

(Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 20)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009	L 343	1	22.12.2009
►**M2**	Nariadenie Rady (EÚ) č. 1243/2012 z 19. decembra 2012	L 352	10	21.12.2012
►**M3**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2324 z 11. decembra 2015	L 328	101	12.12.2015

Opravené a doplnené:

►**C1**	Korigendum, Ú. v. EÚ L 231, 1.9.2010, s. 6 (1342/2008)

▼B

NARIADENIE RADY (ES) č. 1342/2008

z 18. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2004

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 37 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([1]),

keďže:

(1) Cieľom nariadenia Rady (ES) č. 423/2004 z 26. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky ([2]), je v časovom rámci päť až desať rokov zabezpečiť bezpečnú obnovu populácií tresky v Kattegate, Severnom mori vrátane Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu, na západe Škótska a v Írskom mori, na úroveň, ktorú v zmysle zásady predbežnej opatrnosti odporúčajú vedci.

(2) V nedávnom vedeckom odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) sa uvádza, že zníženie úlovkov tresky vyplývajúce zo spoločného účinku celkových povolených úlovkov (TACs), technických opatrení a doplňujúcich opatrení riadenia úsilia vrátane monitorovania a kontroly na účely zabránenia nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a vykládky pochádzajúcej z tohto rybolovu ani zďaleka nepostačuje na zníženie úhynu pri rybolove na úroveň potrebnú na obnovu populácií tresky a jasné známky obnovy nepreukazuje ani jedna zo štyroch populácií tresky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 423/2004, hoci populácie v Severnom mori vykazujú určité známky zlepšenia.

(3) Zdá sa, že je potrebné posilniť tento režim a zaviesť dlhodobý plán, aby sa dosiahlo trvalo udržateľné využívanie populácií tresky na základe maximálneho udržateľného výnosu.

(4) Podľa najnovších vedeckých údajov, najmä o dlhodobých trendoch v morských ekosystémoch, nemožno žiaducu dlhodobú úroveň biomasy určiť presne. Za základ určenia cieľa dlhodobého plánu by sa preto mal namiesto množstva biomasy využívať úhyn pri rybolove, ktorý by sa mal uplatňovať aj pri určovaní povolených úrovní rybolovného úsilia.

(5) Populáciu tresky v Severnom mori využíva aj Nórsko a spravuje sa spoločne. V opatreniach ustanovených v tomto nariadení by sa mali riadne zohľadniť konzultácie s Nórskom založené na Dohode o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom ([3]).

([1]) Stanovisko z 21. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).
([2]) Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.
([3]) Ú. v. ES L 226, 29.8.1980, s. 48.

▼B

(6) Malo by sa zabezpečiť, aby sa TAC mohol určiť náležitým spôsobom aj v podmienkach nedostatku údajov, ak by Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF) nemohol v dôsledku nedostatku dostatočne presných a reprezentatívnych informácií predložiť odporúčanie týkajúce sa TAC.

(7) S cieľom zabezpečiť zníženie úhynu pri rybolove na cieľové hodnoty a prispieť k minimalizovaniu odhadzovania rýb sa musia rybolovné možnosti z hľadiska rybolovného úsilia takisto stanoviť na úrovne, ktoré sú v súlade s viacročnou stratégiou. Takéto rybolovné možnosti by sa pokiaľ možno mali vymedziť na základe typu rybárskeho výstroja podľa súčasných rybárskych postupov. Je vhodné ustanoviť pravidelné preskúmavanie účinnosti systému riadenia a zabezpečiť najmä to, aby sa systém regulácie rybolovného úsilia preskúmal, keď populácie tresky dosiahnu úroveň, ktorá umožňuje využívať ich s maximálnym trvalo udržateľným výnosom.

(8) Mal by sa zaviesť nový mechanizmus na podnecovanie rybárov k účasti na programe vyhýbania sa lovu tresky. Akékoľvek programy vyhýbania sa lovu tresky alebo zníženie vyhadzovania majú väčšiu šancu na úspech, ak sa vypracujú v spolupráci s rybárskym priemyslom; preto by sa takéto programy vypracované s pomocou členských štátov mali považovať za efektívne prostriedky podpory trvalej udržateľnosti a ich tvorba by sa mala podporovať. Okrem toho by členské štáty mali uplatniť svoju právomoc udeľovať prístup k rybolovu populácií tresky, aby podnecovali svojich rybárov k rybolovu, ktorý je selektívnejší a menej škodlivý pre životné prostredie.

(9) Vytvorenie a prideľovanie obmedzenia úlovkov, stanovenie minimálnych a preventívnych úrovní populácií a úrovní miery úhynu rýb pri rybolove, ako aj maximálneho povoleného úsilia pre každú skupinu úsilia zo strany členských štátov a vyňatie niektorých skupín plavidiel z režimu úsilia ustanoveného v tomto nariadení sú všetko opatrenia primárnej dôležitosti v spoločnej politike rybného hospodárstva. Je vhodné, aby si Rada ponechala právo priamo uplatňovať vykonávacie právomoci v týchto špecifických veciach.

(10) Opatrenia potrebné na vykonávanie určitých ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa najmä prispôsobenia obmedzení rybolovného úsilia v rámci maximálneho povoleného úsilia stanoveného Radou by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ([1]).

(11) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení uvedených v tomto nariadení by sa mali zaviesť kontrolné opatrenia doplňujúce opatrenia ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ([2]).

([1]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.
([2]) Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

▼B

(12) Mali by sa vytvoriť pravidlá na označenie dlhodobého plánu zavedeného týmto nariadením, berúc do úvahy situáciu príslušných zásob, ako plánu obnovy v zmysle článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ([1]) a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo ([2]) alebo prípadne ako plánu hospodárenia v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 1 písm. a) bodu iv) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

(13) Nariadenie (ES) č. 423/2004 by sa malo zrušiť a nahradiť týmto nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovuje plán pre štyri populácie tresky zodpovedajúce týmto zemepisným oblastiam:

a) Kattegat;

b) Severné more, Skagerrak a východná časť Lamanšského prielivu;

c) západ Škótska;

d) Írske more.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa popri vymedzeniach pojmov ustanovených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

a) „skupina úsilia“ je riadiaca jednotka členského štátu, pre ktorú sa stanovuje maximálne povolené rybolovné úsilie. Vymedzuje sa kategóriou výstroja a oblasťou, ako sa uvádza v prílohe I;

b) „agregovaná skupina úsilia“ je súhrn skupín úsilia členských štátov s rovnakou kategóriou výstroja a oblasťou;

c) „výlov na jednotku úsilia“ (cpue – catch per unit effort) je množstvo vylovenej tresky vyjadrené živou hmotnosťou na jednotku rybolovného úsilia vyjadrenú v kW-dňoch počas jedného roka;

d) „vhodné vekové skupiny“ je vek 3, 4 a 5 rokov pre tresku v Kattegate; vek 2, 3 a 4 roky pre tresku v Írskom mori, Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu; vek 2, 3, 4 a 5 rokov pre tresku na západe Škótska; alebo iné vekové skupiny podľa odporúčania STECF.

([1]) Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.
([2]) Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

▼B

Článok 3

Vymedzenie zemepisných oblastí

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie zemepisných oblastí:

a) „Kattegat“ je časť divízie IIIa vymedzenej ICES, ktorá je na severe ohraničená čiarou vedenou od majáka Skagen po maják Tistlarna a od tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží a na juhu čiarou vedenou z Hasenore do Gnibens Spids, z Korshage do Spodsbjerg a z Gilbjerg Hoved do Kullen;

b) „Severné more“ je podoblasť ICES IV a tá časť divízie ICES IIIa, ktorá nie je súčasťou Skagerraku a Kattegatu, a tá časť divízie ICES IIa, ktorá leží vo vodách pod zvrchovanosťou alebo súdnou právomocou členských štátov;

c) „Skagerrak“ je časť divízie ICES IIIa ohraničená na západe čiarou vedenou od majáka Hanstholm po maják Lindesnes a na juhu čiarou vedenou od majáka Skagen po maják Tistlarna a z tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží;

d) „východná časť Lamanšského prielivu“ je divízia ICES VIId;

e) „Írske more“ je divízia ICES VIIa;

f) „západ Škótska“ je divízia ICES VIa a tá časť divízie ICES Vb, ktorá leží vo vodách pod zvrchovanosťou alebo súdnou právomocou členských štátov.

Článok 4

Výpočet rybolovného úsilia

Na účely tohto nariadenia sa rybolovné úsilie vynaložené skupinou plavidiel počíta ako súčet súčinov kapacity jednotlivých plavidiel v kW a počtu dní ich prítomnosti v oblasti stanovenej v prílohe I. Deň prítomnosti v oblasti je akékoľvek nepretržité obdobie 24 hodín (alebo jeho časť), počas ktorého je plavidlo prítomné v oblasti a je neprítomné v prístave.

Článok 5

Cieľ plánu

1. Plán uvedený v článku 1 zabezpečuje trvalo udržateľné využívanie populácií tresky na základe maximálneho udržateľného výnosu.

2. Cieľ ustanovený v odseku 1 sa dosahuje pri udržiavaní tejto miery úhynu tresky pri rybolove v príslušných vekových skupinách:

Populácia	Miera úhynu rýb pri rybolove
Treska v Kattegate	0,4
Treska na západe Škótska	0,4
Treska v Írskom mori	0,4

▼B

3. Pokiaľ ide o populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu, cieľ stanovený v odseku 1 sa dosahuje pri udržiavaní miery úhynu tresky pri rybolove v príslušných vekových skupinách, ako sa uvádza v článku 8.

KAPITOLA II

CELKOVÉ POVOLENÉ VÝLOVY

Článok 6

Minimálna a preventívna úroveň

Minimálna a preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie pre jednotlivé populácie tresky je takáto:

Populácia	Minimálna úroveň biomasy neresiacej sa populácie v tonách	Preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie v tonách
Treska v Kattegate	6 400	10 500
Treska v Severnom mori, v Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu	70 000	150 000
Treska na západe Škótska	14 000	22 000
Treska v Írskom mori	6 000	10 000

Článok 7

Postup stanovenia TAC pre populácie tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori

1. Rada každý rok rozhodne o TAC na nasledujúci rok pre každú z populácií tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori. TAC sa vypočíta z celkového množstva odstránených tresiek, ktoré podľa predpokladu STECF zodpovedá mieram úhynu pri rybolove uvedeným v odsekoch 2 a 3, odpočítaním týchto množstiev:

a) množstva rýb zodpovedajúceho očakávaným odhodeným množstvám tresky z dotknutej populácie;

b) v prípade potreby množstva zodpovedajúceho iným zdrojom úhynu tresky spôsobeným rybolovom, ktoré sa stanoví na základe návrhu Komisie.

2. TAC spĺňa na základe odporúčania STEFC všetky tieto podmienky:

a) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF pod minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenou v článku 6, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 25 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku;

b) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF pod preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenou v článku 6 a nad minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenou v článku 6 alebo na tejto úrovni, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 15 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku a

▼B

c) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF nad preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenou v článku 6 alebo na tejto úrovni, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 10 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku.

3. Ak sa v dôsledku uplatňovania odsekov 2 písm. b) a c) na základe odporúčania STEFC zníži miera úhynu pri rybolove pod hodnotu stanovenú v článku 5 ods. 2, Rada stanoví TAC na takú úroveň, aby miera úhynu pri rybolove dosiahla hodnotu v uvedenom článku.

4. STECF pri predkladaní odporúčania v súlade s odsekmi 2 a 3 predpokladá, že v roku, ktorý predchádza roku uplatňovania TAC, sa populácia loví takým spôsobom, aby sa úhyn pri rybolove upravil v rovnakej miere, ako sa znížilo maximálne povolené rybolovné úsilie, ktoré sa uplatňuje v danom roku.

5. Bez ohľadu na odsek 2 písm. a), b) a c) a odsek 3 Rada nestanoví TAC na úroveň o viac ako 20 % nižšiu alebo vyššiu, ako bol TAC stanovený v predchádzajúcom roku.

Článok 8

Postup stanovenia TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu

1. Rada každý rok rozhodne o TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu. TAC sa vypočíta pomocou pravidiel znižovania stanovených v článku 7 ods. 1 písm. a) a b).

2. Na úvod sa TAC vypočíta v súlade s odsekmi 3 a 5. Od roku, v ktorom by bol TAC vypočítaný podľa odsekov 3 a 5 nižší ako TAC vypočítaný podľa odsekov 4 a 5, sa TAC počíta podľa odsekov 4 a 5.

3. Na úvod TAC nepresiahne úroveň zodpovedajúcu úhynu rýb pri rybolove, ktorá z odhadovaného úhynu rýb pri rybolove predstavuje v roku 2008 pri jednotlivých vekových skupinách: 75 % pri TAC na rok 2009, 65 % pre TAC na rok 2010 a postupne každý ďalší rok o 10 % menej.

4. Potom, ak je veľkosť populácie k 1. januáru roku, ktorý predchádza roku uplatňovania TAC:

a) nad preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie, TAC zodpovedá úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vo výške 0,4;

b) medzi minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie a preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie, TAC nepresiahne úroveň, ktorá zodpovedá úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vypočítanému podľa tohto vzorca:

0,4 – [0,2 * (preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie – biomasa neresiacej sa populácie)/(preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie – minimálna úroveň biomasy neresiacej sa populácie)];

c) pod hraničnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie alebo na tejto úrovni, TAC nepresiahne úroveň zodpovedajúcu úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vo výške 0,2.

▼B

5. Bez ohľadu na odseky 3 a 4 Rada nestanoví TAC na rok 2010 a nasledujúce roky na úroveň, ktorá je o viac ako 20 % nižšia alebo vyššia ako TAC stanovený v predchádzajúcom roku.

6. Ak sa populácia tresky uvedená v odseku 1 využívala pri úhyne rýb pri rybolove blížiacom sa 0,4 počas troch po sebe nasledujúcich rokov, Komisia zhodnotí uplatňovanie tohto článku a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia na jeho zmenu a doplnenie, aby sa zabezpečilo využívanie pri maximálnom udržateľnom výnose.

▼M2

Článok 9

Osobitný postup stanovovania TAC

1. Ak dostupné informácie nepostačujú na stanovenie TAC v súlade s článkom 7, TAC pre populácie tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori sa stanoví na úrovni uvedenej vo vedeckom odporúčaní. Ak je však úroveň uvedená vo vedeckom odporúčaní vyššia o viac ako 20 % ako TAC v predchádzajúcom roku, TAC sa stanoví na úrovni o 20 % vyššej ako TAC v predchádzajúcom roku, alebo ak je úroveň uvedená vo vedeckom odporúčaní nižšia o viac ako 20 % ako TAC v predchádzajúcom roku, stanoví sa na úrovni o 20 % nižšej ako TAC v predchádzajúcom roku.

2. Odchylne od odseku 1 v prípade, že podľa vedeckého odporúčania by nemal byť povolený cielený rybolov a že:

a) vedľajší úlovok by sa mal minimalizovať alebo znížiť na čo najnižšiu úroveň a/alebo

b) výlov tresky by sa mal znížiť na čo najnižšiu úroveň;

môže Rada rozhodnúť, že v nasledujúcom roku alebo v nasledujúcich rokoch sa každoročná úprava TAC neuplatní, ak sa stanovený TAC týka len vedľajšieho úlovku.

3. Ak dostupné informácie nepostačujú na stanovenie TAC v súlade s článkom 8, TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu sa stanoví uplatnením odsekov 1 a 2 tohto článku mutatis mutandis, pokiaľ z konzultácií s Nórskom nevyplynie iná úroveň TAC.

4. Ak podľa vedeckého odporúčania nie je uplatňovanie pravidiel ustanovených v článku 8 ods. 1 až 4 z hľadiska plnenia cieľov plánu vhodné, Rada môže bez ohľadu na vyššie uvedené ustanovenia rozhodnúť o stanovení alternatívnej úrovne TAC.

▼B

Článok 10

Prispôsobenie opatrení

1. Keď sa dosiahne cieľová miera úhynu pri rybolove stanovená v článku 5 ods. 2 alebo v prípade, že podľa odporúčania STECF táto cieľová miera alebo minimálna a preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie uvedená v článku 6 alebo miery úhynu pri rybolove stanovené v článku 7 ods. 2 už nie sú vhodné na udržanie nízkeho rizika vyčerpania populácie a maximálneho udržateľného výnosu, Rada rozhodne o nových hodnotách týchto úrovní.

▼B

2. V prípade, že sa podľa odporúčania STECF niektorá z populácií tresky neobnovuje dostatočne, Rada rozhodne:

a) o stanovení TAC príslušnej populácie na nižšiu úroveň, než sa ustanovuje v článkoch 7, 8 a 9;

b) o stanovení maximálneho povoleného rybolovného úsilia na nižšiu úroveň, než sa ustanovuje v článku 12;

c) prípadne o ustanovení súvisiacich podmienok.

KAPITOLA III

OBMEDZENIE RYBOLOVNÉHO ÚSILIA

Článok 11

Režim pre rybolovné úsilie

1. TAC stanovený v článkoch 7, 8 a 9 sa dopĺňa režimom pre rybolovné úsilie, podľa ktorého sa členským štátom každý rok prideľujú rybolovné možnosti z hľadiska rybolovného úsilia.

2. Rada môže na základe návrhu Komisie a informácií poskytnutých členskými štátmi a odporúčaní STECF uvedených v odseku 3 vyňať určité skupiny plavidiel z uplatňovania režimu úsilia pod podmienkou, že:

a) sú k dispozícii dostatočné údaje o úlovkoch a odhodených množstvách tresky, aby mohol STECF posúdiť percentuálny podiel úlovkov tresky v jednotlivých dotknutých skupinách plavidiel;

b) percentuálny podiel úlovkoch tresky podľa posúdenia STECF nepresahuje v jednotlivých dotknutých skupinách plavidiel 1,5 % celkových úlovkov a

c) zaradenie týchto skupín plavidiel do režimu úsilia by bolo vo vzťahu k ich celkovému vplyvu na populácie tresky neprimeraným administratívnym zaťažením.

Ak STECF nie je schopný posúdiť pretrvávajúce plnenie týchto podmienok, Rada zaradí každú dotknutú skupinu plavidiel do režimu úsilia.

3. Členské štáty poskytujú každoročne Komisii a STECF v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré prijme Komisia, informácie potrebné na stanovenie toho, či sa uvedené podmienky plnia a zostávajú splnené.

Článok 12

Prideľovanie rybolovného úsilia

1. Rada každý rok rozhodne o maximálnom povolenom úsilí pre každú skupinu úsilia podľa jednotlivých členských štátov.

2. Maximálne povolené rybolovné úsilie sa vypočíta prostredníctvom východiskovej úrovne údaja stanovenej takto:

a) v prvom roku uplatňovania tohto nariadenia sa na základe odporúčania STECF východiskový údaj stanoví ako priemerné úsilie v kW-dňoch vynaložené podľa preferencie dotknutého členského štátu počas rokov 2004 – 2006 alebo 2005 – 2007;

▼B

b) v nasledujúcich rokoch uplatňovania tohto nariadenia sa východisková úroveň rovná maximálnemu povolenému rybolovnému úsiliu v predchádzajúcom roku.

3. O skupinách úsilia, na ktoré sa vzťahuje každoročná úprava maximálneho povoleného rybolovného úsilia, sa rozhodne takto:

a) úlovky tresky ulovené plavidlami z jednotlivých skupín úsilia sa zhodnotia na základe údajov predložených členskými štátmi v súlade s článkami 18, 19 a 20 nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva ([1]);

b) zostaví sa zoznam pre každú oblasť vymedzenú v prílohe I k tomuto nariadeniu agregovaných skupín úsilia a ich zodpovedajúce úlovky tresky vrátene odhodených rýb. Tento zoznam sa zoradí vzostupne podľa úlovkov tresky v jednotlivých skupinách úsilia;

c) súhrnné úlovky tresky v zoznamoch zostavených podľa písmena b) sa vypočítajú takto. Pri každej agregovanej skupine úsilia sa vypočíta súčet úlovkov tresky v danej skupine úsilia a úlovkov tresky vo všetkých agregovaných skupinách úsilia v predchádzajúcich záznamoch v zozname;

d) súhrnné úlovky vypočítané podľa písmena c) sa vypočítajú ako percentuálny podiel celkových úlovkov tresky vo všetkých agregovaných skupinách úsilia v rovnakej oblasti.

▼M2

4. Na agregované skupiny úsilia, v ktorých percentuálny podiel súhrnných úlovkov vypočítaný podľa odseku 3 písm. d) dosiahne 20 % alebo viac, sa uplatňujú každoročné úpravy. Maximálne povolené rybolovné úsilie príslušných skupín sa vypočíta takto:

a) ak sa uplatňujú články 7 alebo 8, na východiskovú úroveň sa uplatní rovnaká percentuálna úprava ako tá, ktorá sa stanovuje v uvedených článkoch pre mieru úhynu pri rybolove;

b) ak sa uplatňuje článok 9, uplatní sa rovnaká percentuálna úprava rybolovného úsilia, ako je úprava TAC v porovnaní s predchádzajúcim rokom.

▼B

5. Maximálne povolené rybolovné úsilie skupín úsilia neuvedených v odseku 4 sa ponecháva na východiskovej úrovni.

▼M2

6. Odchylne od odseku 4, ak sa maximálne povolené rybolovné úsilie znížilo v štyroch po sebe nasledujúcich rokoch, Rada sa môže rozhodnúť, že v nasledujúcom roku alebo v nasledujúcich rokoch sa každoročná úprava maximálneho povoleného rybolovného úsilia neuplatní.

([1]) Ú. v. EÚ L 60, 5.2.2008, s. 1.

▼B

Článok 13

Prideľovanie dodatočného rybolovného úsilia pre vysokoselektívny výstroj a rybárske výjazdy vyhýbajúce sa treske

1. Členské štáty môžu zvýšiť maximálne povolené rybolovné úsilie pre skupiny úsilia, pri ktorých sa úsilie upravilo v súlade s článkom 12 ods. 4, a za podmienok stanovených v odsekoch 2 až 7.

2. Maximálne povolené rybolovné úsilie možno zvýšiť v skupinách úsilia, v ktorých rybolovná činnosť jedného alebo viacerých plavidiel:

a) sa vykonáva vtedy, keď je na palube iba jeden regulovaný výstroj, ktorého technické vlastnosti podľa vedeckej štúdie posúdenej STECF zabezpečujú výlov menej ako 1 % tresky (vysokoselektívny výstroj);

b) prináša zloženie úlovku s menej ako 5 % tresky na rybársky výjazd (rybárske výjazdy vyhýbajúce sa treske);

c) sa vykonáva v súlade s plánom vyhýbania sa treske alebo znižovania odhadzovania, pri ktorom sa úhyn tresky pri rybolove medzi zúčastnenými plavidlami znižuje aspoň tak ako úpravou úsilia uvedenou v článku 12 ods. 4, alebo

d) sa vykonáva na západe Škótska západne od hranice stanovenej loxodrómami postupne spájajúcimi polohy stanovené v prílohe IV zmerané podľa súradnicového systému WGS84, ak sú zúčastnené plavidlá vybavené satelitným systémom monitorovania plavidiel (VMS).

3. Plavidlá uvedené v odseku 2 podliehajú častejšiemu pozorovaniu, najmä pokiaľ ide o:

a) výhradné používanie vysokoselektívneho výstroja počas dotknutých rybárskych výjazdov v súlade s odsekom 2 písm. a);

b) množstvo odhodených rýb v súlade s odsekom 2 písm. b);

c) znižovanie úhynu rýb pri rybolove v súlade s odsekom 2 písm. c);

d) množstvo ulovených a odhodeným rýb na západ od hranice stanovenej v odseku 2 písm. d),

ako aj opatreniam pravidelného poskytovania údajov členským štátom o dodržiavaní osobitných podmienok stanovených v týchto písmenách.

4. Zvýšenie rybolovného úsilia podľa tohto článku sa vypočíta pre každé plavidlo z dotknutých skupín úsilia, ktoré pôsobí za osobitných podmienok uvedených v odseku 2 písm. a), b), c) a d) a nepresahuje množstvo potrebné na kompenzáciu úpravy úsilia uvedenej v článku 12 ods. 4 pre výstroj používaný pri týchto činnostiach.

5. Každé zvýšenie prideleného rybolovného úsilia členským štátom sa oznámi Komisii do 30. apríla roku, v ktorom dôjde ku kompenzácii úpravy úsilia. Oznámenie obsahuje údaje o plavidlách pôsobiacich za

▼B

osobitných podmienok uvedených v odseku 2 písm. a), b), c) a d), rybolovnom úsilí v jednotlivých skupinách úsilia, ktoré by mali podľa členského štátu vynaložiť tieto plavidlá v danom roku, a o podmienkach monitorovania úsilia týchto plavidiel vrátane kontrolných opatrení.

6. Členské štáty nahlásia Komisii najneskôr do 1. marca každého roka objem úsilia vynaloženého na tieto činnosti v predchádzajúcom roku.

7. Komisia požiada STEFC o každoročné porovnanie zníženia úhynu tresky, ktoré by prinieslo uplatňovanie odseku 2 písm. c), so znížením, ktoré by očakával v dôsledku úpravy úsilia uvedeného v článku 12 ods. 4. Na základe tohto porovnania môže Komisia navrhnúť úpravu úsilia, ktorú možno uplatňovať na príslušnú skupinu úsilia v nadchádzajúcom roku.

Článok 14

Povinnosti členského štátu

1. Každý členský štát rozhodne o spôsobe rozdelenia maximálneho povoleného rybolovného úsilia jednotlivým plavidlám alebo skupine plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou na základe viacerých kritérií, medzi ktoré patrí napríklad:

a) presadzovanie osvedčených rybárskych postupov vrátane zlepšenia zberu údajov, obmedzenia odhadzovania a minimalizácie nepriaznivého vplyvu na mladé ryby;

b) účasť na programoch spolupráce s cieľom zabrániť zbytočným vedľajším úlovkom tresky;

c) nízky vplyv na životné prostredie vrátane spotreby paliva a emisií skleníkových plynov;

d) proporcionalita vo vzťahu k prideľovaniu rybolovných možností z hľadiska rybolovnej kvóty.

2. Pre každú z oblastí uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu vydáva každý členský štát osobitné povolenia na rybolov v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994 ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení ([1]), pre plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou, ktoré vykonávajú rybolovné činnosti v danej oblasti a používajú výstroj, ktorý patrí do jednej z kategórií výstroja uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu.

3. Pri žiadnej z oblastí uvedených v prílohe I celková kapacita plavidiel s osobitným povolením na rybolov vydaným v súlade s odsekom 2 vyjadrená v kW nepresahuje maximálnu kapacitu plavidiel, ktoré v roku 2006 alebo 2007 aktívne využívali regulovaný rybársky výstroj a lovili v dotknutej zemepisnej oblasti.

4. Každý členský štát zostavuje a vedie zoznam plavidiel, ktoré vlastnia osobitné povolenie uvedené v odseku 2, a sprístupní ho Komisii a ostatným členským štátom na svojej oficiálnej webovej stránke.

([1]) Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

▼B

Článok 15

Regulácia rybolovného úsilia

Členské štáty monitorujú kapacitu a činnosť svojej flotily podľa jednotlivých skupín úsilia a prijímajú vhodné opatrenia, pokiaľ sa schyľuje k dosiahnutiu maximálneho povoleného rybolovného úsilia stanoveného v súlade s článkom 12, aby sa zabezpečilo, že úsilie neprekročí stanovené obmedzenia.

Článok 16

Výmena maximálneho povoleného rybolovného úsilia medzi členskými štátmi a obnova úsilia

1. Dotknuté členské štáty môžu upraviť maximálne povolené rybolovné úsilie stanovené v súlade s článkom 11 na základe:

a) výmen kvót vykonaných podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a

b) prerozdelení a/alebo odpočítaní vykonaných podľa článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a článku 21 ods. 4, článku 23 ods. 1 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

2. Členský štát, ktorý prestane vymieňať kvóty v ktorejkoľvek z oblastí uvedených v článku 3, môže upraviť maximálne povolené rybolovné úsilie stanovené v súlade s článkom 12 v rozsahu, v akom tento členský štát vykonával tieto výmeny počas referenčného obdobia na stanovenie východiskových údajov v súlade s článkom 12 ods. 2 a v akom musí vynaložiť dodatočné úsilie v ktorejkoľvek z dotknutých skupín úsilia, aby využil získané kvóty. Túto obnovu úsilia sprevádza zníženie celkového povoleného rybolovného úsilia členským štátom, ktorý vrátil kvóty členskému štátu získavajúcemu kvóty, pričom sa zohľadní rozsah, v akom majú jeho skupiny úsilia k dispozícii menej kvót na lov tresky, pokiaľ členský štát vracajúci kvótu nevyužil zodpovedajúce úsilie na stanovenie uvedených východiskových údajov.

3. Bez ohľadu na článok 17 ods. 2 môžu členské štáty v roku 2009 upraviť svoje rozdelenie úsilia prevodom rybolovného úsilia a kapacity medzi zemepisnými oblasťami uvedenými v článku 3, ak tento prevod zahŕňa rybolovné činnosti uvedené v článku 13 ods. 2 písm. a) a b). Tieto prevody sa oznamujú Komisii. Maximálne povolené rybolovné úsilie uvedené v článku 12 ods. 2 písm. a) sa zodpovedajúcim spôsobom upraví.

Článok 17

Výmena maximálneho povoleného rybolovného úsilia medzi skupinami úsilia

1. Členský štát môže upraviť svoje rozdelenie úsilia prevodom rybolovnej kapacity medzi skupinami úsilia za podmienok stanovených v odsekoch 2 až 5.

▼B

2. Prevody sú povolené medzi kategóriami výstroja, ale nie medzi zemepisnými oblasťami, ak dotknutý členský štát poskytne Komisii informácie o výlove na jednotku úsilia (cpue) svojej darujúcej a prijímajúcej kategórie výstroja ako priemernú hodnotu za posledné tri roky.

3. Ak je cpue darujúcej kategórie výstroja vyšší ako cpue prijímajúcej kategórie výstroja, prevod sa vo všeobecnosti vykonáva spôsobom 1 kW-deň za 1 kW-deň.

4. Ak je cpue darujúcej kategórie výstroja nižší ako cpue prijímajúcej kategórie výstroja, členský štát uplatňuje na množstvo úsilia v prijímajúcej kategórii výstroja opravný koeficient, aby sa kompenzoval jej vyšší cpue.

5. Komisia požiada STECF o vypracovanie štandardných opravných koeficientov, ktoré možno použiť na uľahčenie prevodu úsilia medzi kategóriami výstroja s odlišným cpue.

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE, INŠPEKCIA A DOZOR

▼M1

—————

▼B

Článok 25

Určené prístavy

1. Ak sa majú v Spoločenstve vyložiť viac ako dve tony tresky z rybárskeho plavidla Spoločenstva, jeho kapitán zabezpečí, aby sa takéto vykládky vykonávali iba v určených prístavoch.

2. Každý členský štát určí prístavy, v ktorých je možné vykonať vykládku tresky presahujúcu dve tony.

3. Každý členský štát zverejní na svojej verejnej webovej stránke zoznam určených prístavov a súvisiace postupy inšpekcie a dozoru pre tieto prístavy vrátane podmienok zaznamenávania a nahlasovania množstva tresky v rámci jednotlivých vykládok.

Komisia zašle tieto informácie všetkým členským štátom.

▼M1

—————

▼B

KAPITOLA V

ROZHODOVANIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Postup prijímania rozhodnutí

Ak má Rada prijať na základe ustanovení tohto nariadenia rozhodnutia, uznáša sa kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie.

▼B

Článok 31

Zmeny a doplnenia prílohy I

Na základe odporúčania STECF môže Komisia zmeniť a doplniť prílohu I k tomuto nariadeniu v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na základe týchto zásad:

a) skupiny úsilia sa stanovujú čo najhomogénnejšie vo vzťahu k vyloveným biologickým populáciám, rozmerom vylovených rýb, či už cieľových alebo vedľajších úlovkov, a účinkom rybolovných činností súvisiacich so skupinami úsilia na životné prostredie;

b) počet a veľkosť skupín úsilia musia byť nákladovo efektívne z hľadiska zaťaženia súvisiaceho s riadením vo vzťahu k potrebám ochrany.

Článok 32

Podrobné pravidlá

Podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 11 ods. 3 a článkov 14, 16 a 17 tohto nariadenia sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Článok 33

Pomoc z Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo

1. Pre každú zo štyroch populácií tresky uvedených v článku 1 na roky, v ktorých sa populácie nachádzajú pod príslušnou preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenou v článku 6, sa dlhodobý plán považuje za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

2. Pre každú zo štyroch populácií tresky uvedených v článku 1 na roky, ktoré sa neuvádzajú v odseku 1, sa dlhodobý plán považuje za plán hospodárenia v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu iv) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

Článok 34

Preskúmanie

Komisia na základe odporúčania STEFC a po porade s príslušnou regionálnou poradnou radou zhodnotí vplyv riadiacich opatrení na dotknuté populácie a rybolov využívajúci tieto populácie, a to najneskôr v treťom roku uplatňovania tohto nariadenia a potom v každom treťom nasledujúcom roku uplatňovania tohto nariadenia a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia na jeho zmenu a doplnenie.

▼B

Článok 35

Zrušenie

▼C1

Nariadenie (ES) č. 423/2004 sa týmto zrušuje. Odkazy na ustanovenia nariadenia (ES) č. 423/2004 sa považujú za odkazy na ustanovenia tohto nariadenia.

▼B

Článok 36

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom svojho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Skupiny úsilia sú vymedzené jednou z kategórií výstroja stanovených v bode 1 a jednou zo zemepisných oblastí stanovených v bode 2.

1. Kategórie rybárskeho výstroja

   a) Vlečné siete na lov pri dne a záťahové siete (OTB, OTT, PTB, SDN, SSC, SPR) s veľkosťou ôk:

      TR1 najmenej 100 mm

      TR2 najmenej 70 mm a menej ako 100 mm

      TR3 najmenej 16 mm a menej ako 32 mm

   b) Vlečné siete s rozperným rahnom (TBB) s veľkosťou ôk:

      BT1 najmenej 120 mm

      BT2 najmenej 80 mm a menej ako 120 mm

   c) Žiabrovky, zakliesňovacie siete (GN)

   d) Viacstenné žiabrovky (GT)

   e) Lovné šnúry (LL)

2. Skupiny zemepisných oblastí:

   Na účely tejto prílohy sa uplatňujú tieto skupiny zemepisných oblastí:

   a) Kattegat;

   b) i) Skagerrak;

      ii) tá časť zóny ICES IIIa, ktorá nie je súčasťou Skagerraku a Kattegatu;

      zóna ICES IV a vody ES zóny ICES IIa;

      iii) zóna ICES VIId;

   c) zóna ICES VIIa;

▼C1

   d) zóna ICES VIa a vody ES zóny ICES Vb.

▼M3

3. Odchylne od bodu 1 sa kategórie výstroja TR2 a TR1 považujú na účely riadenia rybolovného úsilia v oblasti uvedenej v bode 2 písm. b) za jednu kategóriu výstroja s veľkosťou ôk 70 mm a viac. V zmysle požiadaviek článkov 33 a 34 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 ([1]) členské štáty aj naďalej nahlasujú využívanie úsilia zvlášť pre kategóriu TR1 a zvlášť pre kategóriu TR2.

([1]) Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

▼B

PRÍLOHA II

OSOBITNÉ INŠPEKČNÉ KRITÉRIÁ

Účel

1. Každý členský štát stanovuje osobitné inšpekčné kritériá v súlade s touto prílohou.

Stratégia

2. Inšpekcia rybolovných činností a dozor nad nimi sa zameriavajú na plavidlá, ktoré pravdepodobne lovia tresku. Ako doplnkový mechanizmus krížovej kontroly na overenie účinnosti inšpekcií a dozoru sa využívajú náhodné inšpekcie prepravy tresky a obchodovania s ňou.

Priority

3. Rôznym typom výstroja sa pri inšpekcii prisudzuje rôzna priorita v závislosti od toho, v akom rozsahu vplývajú na príslušné plavidlá obmedzenia rybolovných možností. Z tohto dôvodu si každý členský štát stanovuje osobitné priority.

Cieľové kritériá

4. Najneskôr jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia plnia členské štáty svoje harmonogramy inšpekcií s prihliadnutím na ciele stanovené nižšie.

   Členské štáty určia a opíšu uplatňovanú stratégiu odberu vzoriek.

   Komisia má na požiadanie prístup k plánu odberu vzoriek, ktorý členský štát uplatňuje.

   a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

      Spravidla by dosiahnutá presnosť mala byť prinajmenšom rovnocenná presnosti metódy jednoduchého náhodného výberu, pri ktorej sa inšpekcii podrobí 20 % počtu všetkých vykládok tresky v členskom štáte.

   b) Úroveň inšpekcie obchodovania

      Inšpekcia 5 % množstva tresky ponúknutého na predaj na burze.

   c) Úroveň inšpekcie na mori

      Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v jednotlivých oblastiach. Kritériá na mori označujú počet hliadkovacích dní na mori v riadiacich oblastiach tresky, prípadne so samostatným kritériom pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

   d) Úroveň vzdušného dozoru

      Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovných činností v jednotlivých oblastiach a s ohľadom na dostupné zdroje, ktoré má členský štát k dispozícii.

▼B

PRÍLOHA III

Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly

V akčných programoch vnútroštátnej kontroly sa okrem iného stanovujú:

1. Prostriedky kontroly

   Ľudské zdroje

   a) Počet inšpektorov na pobreží a na mori, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

   Technické zdroje

   b) Počet hliadkovacích plavidiel a lietadiel, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

   Finančné zdroje

   c) Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na nasadenie ľudských zdrojov, hliadkovacích plavidiel a lietadiel.

2. Elektronické zaznamenávanie a nahlasovanie informácií o rybolovných činnostiach

   Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článkov 19, 23, 24 a 25.

3. Určenie prístavov

   V prípade potreby zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s článkom 25.

4. Oznámenie pred vykládkou

   Opis systémov uplatňovaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článku 24.

5. Kontrola vykládok

   Opis zariadení a/alebo systémov, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článkov 19, 20, 21 a 28.

6. Postupy inšpekcie

   Akčné programy vnútroštátnej kontroly stanovujú postupy, ktoré je potrebné dodržiavať:

   a) pri vykonávaní inšpekcií na mori a na súši;

   b) pri komunikácii s príslušnými orgánmi, ktoré ostatné členské štáty určili za orgány zodpovedné za akčný program vnútroštátnej kontroly výlovu tresky;

   c) pri spoločnom dozore a výmene inšpektorov vrátane určenia právomocí inšpektorov, ktorí pôsobia vo vodách iných členských štátov.

▼B

PRÍLOHA IV

Hranica uvedená v článku 13 ods. 2 písm. d)

Hranica uvedená v článku 13 ods. 2 písm. d) sa vymedzuje loxodrómami postupne spájajúcimi tieto polohy podľa súradnicového systému WGS84:

54 º 30′ s. z. š., 10 º 35′ z. z. d.

55 º 20′ s. z. š., 9 º 50′ z. z. d.

55 º 30′ s. z. š., 9 º 20′ z. z. d.

56 º 40′ s. z. š., 8 º 55′ z. z. d.

57 º 0′ s. z. š., 9 º 0′ z. z. d.

57 º 20′ s. z. š., 9 º 20′ z. z. d.

57 º50′ s. z. š., 9 º20′ z. z. d.

58 º 10′ s. z. š., 9 º 0′ z. z. d.

58 º 40′ s. z. š., 7 º 40′ z. z. d.

59 º 0′ s. z. š., 7 º 30′ z. z. d.

59 º 20′ s. z. š., 6 º 30′ z. z. d.

59 º 40′ s. z. š., 6 º 5′ z. z. d.

59 º 40′ s. z. š., 5 º 30′ z. z. d.

60 º 0′ s. z. š., 4 º 50′ z. z. d.

60 º 15′ s. z. š., 4 º 0′ z. z. d.